

似曾 香港
相識的 港

系列講座 · 第11期



書封僅供參考

第 ② 講

「傳教士作為
東西文化交流的使者」
暨《先賢之路：西貢天主教傳教史》

新書發佈會

阮志偉博士

香港中文大學天主教研究中心榮譽副研究員、
古道行歷史研究小組組長

講者

余嘉浩先生

香港中文大學歷史系哲學碩士

許家朗先生

香港中文大學歷史系文學碩士

17/11 ③

晚上

1900 - 2100

中華書局油麻地分局

九龍油麻地彌敦道450號

中華書局
SINCE 1912 CHUNG HWA BOOK CO.



一本
My Book One

先賢之路

西貢天主教傳教史

策劃

天主教香港教區

教區「古道行」工作小組

主編

阮志偉

著述

余嘉浩

許家朗

敖子亮



衛奕信勳爵文物信託

THE LORD WILSON
HERITAGE TRUST



古道行

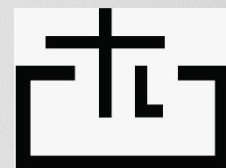
FOLLOWING
THY
WAY



西貢小堂歷史
History of Sai Kung Chapels

本書出版目的

- 與天主教有關的歷史書籍，主要以英文、意大利文或拉丁文為主，中文版非常罕有。
- 為一般平信徒或教外朋友而言，欲深入淺出認識香港天主教教會發展的書籍選擇較少
- 嘗試從下而上(信徒角度)認識香港教會在鄉村的歷史
- 除了要知道傳教士在村落的工作外，亦關注平信徒或者其他外教人士怎樣看待他們。



從歷史人類學的角度了解鄉村信仰社區

- 與宗教學不同，本書以人類學的角度研究，關注的不僅是天主教禮儀或信仰本身，而且也關注天主教在本地實踐過程中，與中國傳統文化，風俗及社會的關係。
- 全書按天主教在西貢區的發展歷史，以七個階段來介紹
- 輔以逾百幅未曾公開過的照片及各小堂的大事年表，附上古今拉頁地圖，將香港歷史鮮為人知的一面呈現讀者眼前



郭棐撰《粵大記》的廣東沿海圖所見西貢古老村落。



羅馬傳信部長宣布香港為宗座監牧區



- 英國在1841年1月在香港島水坑口登陸開始佔領港島成為殖民地
- 羅馬教廷於1841年4月22日把香港島和六里周邊的傳教區劃出澳門教區的管轄權之外
- 並頒布《羅馬傳信部長宣布香港為宗座監牧區的法令》(The Decree Establishing the Prefecture Apostolic of Hong Kong), 香港宗座監牧區正式成立。



監牧區時期: 西貢傳教之初

- 香港設立宗座監牧區，香港正式與這個西方宗教建立關係同步成長，比南京條約簽訂日期1842年8月29日早一年多。
- 來自西方的傳教士開始從葡萄牙佔領的澳門，轉移到香港。
- 自1860年，香港天主教的傳教區擴展至新安、惠陽、海豐及汕尾後，包括西貢地區，是為此區傳教之始
- 來自宗座外方傳教會的20多名傳教士在之後80年間進入中國內陸傳教。
- 1880西貢聖心堂首度建成; 1890年鹽田梓聖若瑟堂

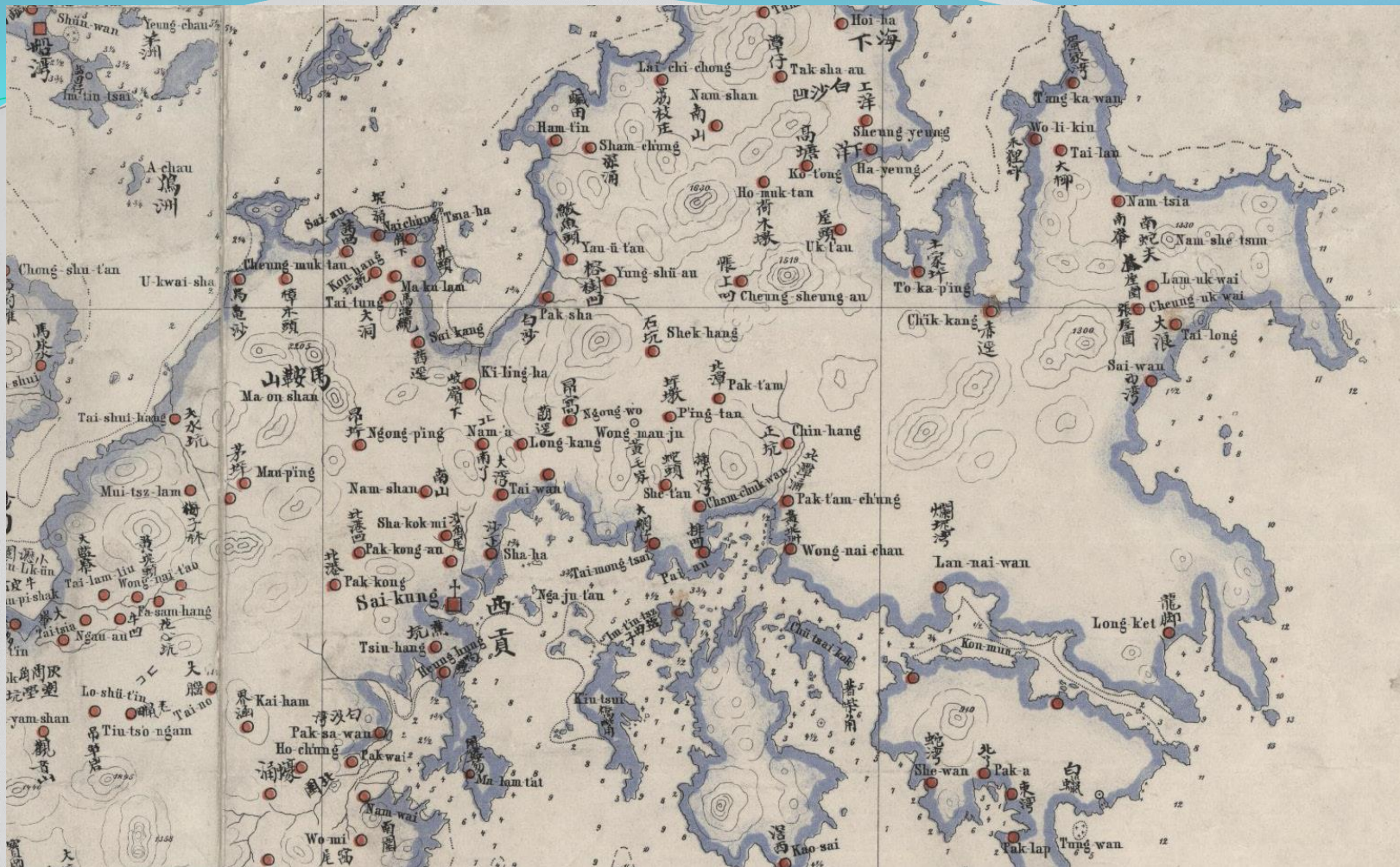


宗座外方傳教會

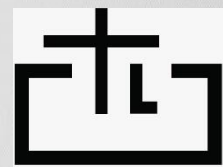
Pontifical Institute For Foreign Missions

- 米蘭外方傳教會1850年在意大利成立，至1926年與羅馬外方傳教的聖伯多祿及聖保祿神學院合併，成為宗座外方傳教會 (拉丁文縮寫為 PIME)
- 自1858年4月10日始，多位傳教會神父陸續到港，最早到達是雷納神父
- 1870年進入內地，其後約有250名隸屬本會的傳教士在廣東省，河南省及陝西省工作
- 全盛時期，香港教區範圍涵蓋當時英國殖民地的香港，以至廣東省寶安，惠陽及海豐等縣
- 最後一批傳教士在1954年撤離中國大陸





節錄自1866年由意大利傳教士和神父所繪製的《新安縣全圖》(Map of the San On District, Kwangtung Province)。圖中可見位於西貢半島及鄰近離島的村落以中英對照標示(由澳洲國立圖書館 [National Library of Australia, Canberra] 收藏)。





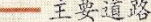
巡迴傳教士：和西滿神父

Simeone Volonteri, 1831-1904

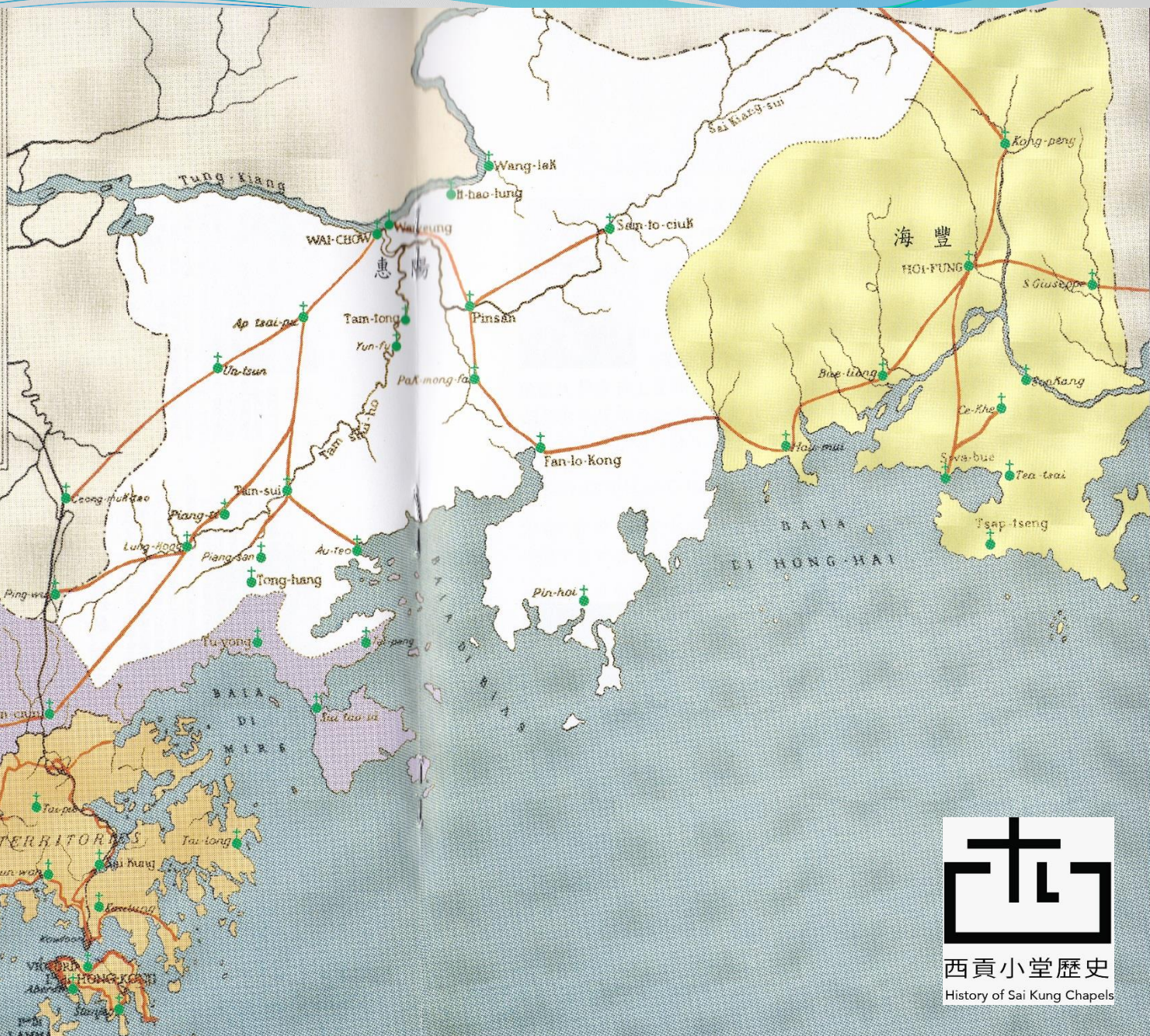
與梁子馨神父(1818-1884)
足跡遍及新界各地，繪畫
新安縣地圖，後來英國人租
借新界亦以此地圖為參考
藍本



香港以北的寶安、惠陽、海豐各地區都曾為香港傳教士辛苦耕耘、建立教會的園地。從1860年起的八十多年間，各區曾有二十多名神父先後前往傳教。

-  教堂或傳教站
-  鐵路
-  主要道路

G. L. Colombo 繪 · 1943年



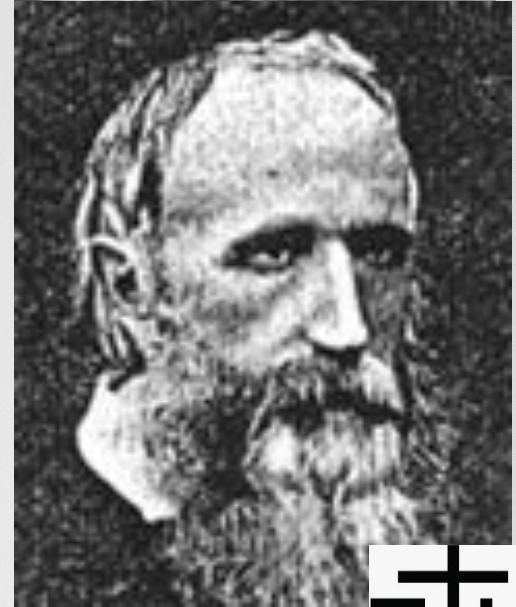
西貢小堂歷史

History of Sai Kung Chapels

1860年廣東省新安縣歸入香港宗座監牧區 (Apostolic Prefecture)管理

- 包括今新安 (寶安) ，九龍及其後新租借地
- 剛從巴黎外方傳教會接過傳教區，自1864年不少宗座外方傳教會神父便到大埔及西貢開展傳教工作
- 有傳教士開始到鹽田梓傳教，當中包括於2003年封聖的聖言會聖福若瑟神父(Josef Freinademetz 1852-1908), 他曾於該村服務兩年，為兩名女嬰付洗。





- 高監牧(Fr. Timoleone Raimondi, 1827-1894)首先進行探索之旅。他從荃灣起步，橫越大帽山而抵達十八鄉、林村、大埔墟以至碗窰（前稱碗陶），而返回荃灣
- 後來穆若瑟神父 (Fr. Giuseppe Burghignoli, 1833-1892) 1861年初接續住在他位於荃灣的居所，直至他在碗窰定居為止。
- 和神父與穆若瑟神父兩位學習中文後即離開維城，在偏遠村落傳教。



- 1860年開始到香港仔等地，但和神父正尋找到大陸的路徑，到1862年太和村傳教站成立，並與香港仔相識的一位男村民開設了學校，惜因風水問題離開轉到大埔墟以東的汀角
- 但汀角堂區缺乏毅力，和神父後來亦開始造訪西貢，認識客家人及決定開展在當地的天主教會傳教事業。西貢便成為整個區域傳教士的主要居住地。



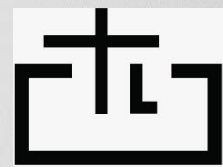
1861年至1874年的香港監牧區範圍·(仿原圖繪畫)



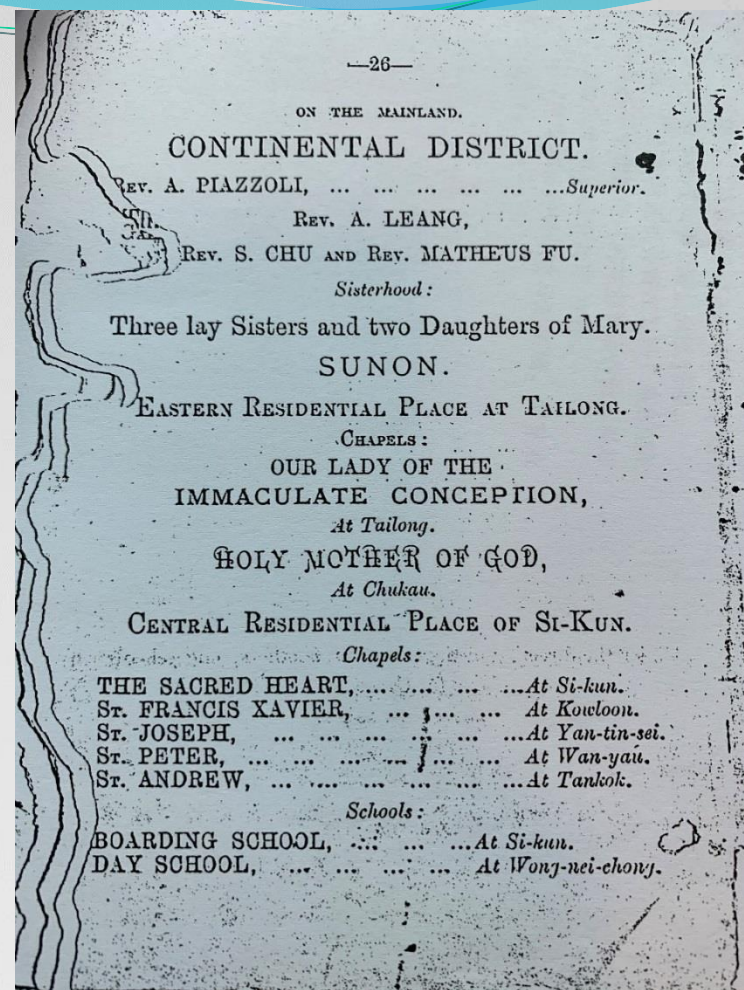
宗座代牧區時期



1874年成立的香港代牧区範圍，包括香港、九龍、海豐、寶安及惠陽。
(仿原圖繪製)



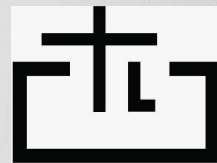
- 香港於 1874年由宗座監牧區升格為宗座代牧區 (Apostolic Vicariate)，高監牧被任命為主教兼香港第一任代牧 (Vicar Apostolic) 。
- 本地宗教會議 (Vicariate Synod) 於 1875年決定在香港殖民地分為四個鐸區：港島的灣仔至赤柱列為東區、灣仔至西環列為中區、西環至香港仔，包括英屬九龍、荃灣和大嶼山列為西區、復於中國內陸地區成立第四個鐸區，並進一步擴展至歸善縣(即現在的惠陽)及海豐，以西貢為中心



新界租借(1898)

Name of Village	Population	People
Cheung uk wai	40	P.
Tai long	80	P.
Sai wan	40	P.
Chik kang	150	H.
To ka ping	20	P.
Lung keuk	50	P.
Lan nai wan	150	H.
Wong nai chau	60	H.
Pak tam chung	30	H.
Ching hang	20	H.
Pak tam	10	P.
Ping tan	10	H.
Ngong wo	80	H.
Wong mo in	40	H.
She tan	20	H.
Chap chuk wan	60	H.
Pai au	10	H.
Tai mong tsai	100	H.
Pak a	80	H.
Tung wan	-	-
Pak lap	40	P.
She wau	10	H.
Kan sai	80	P.H.
Lai chi chong	60	H.
Nam shan	30	H.
Ham tin	50	H.
Sham chung	50	H.

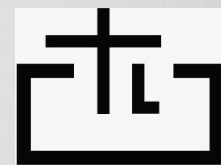
Report of MR. Stewart Lockhart on the Extension of the Colony of Hong Kong Oct 8, 1898, in Eastern No. 66 Colonial Office



自1900年代以來中國內陸的政治動盪，如義和團及八國聯軍等，使內地傳教舉步為艱。在新界地區建立多個傳教站，包括大埔洋涌、汀角、西貢、元朗等地



仿畫 1899 年英國政府繪畫的新界地圖。地圖將西貢、樟木頭、高塘、赤徑及糧船灣列入東海洞 (Tung Hoi District)。¹⁵



西貢：適應語言及風俗的土地

- 1900年羅奕安神父
(Angelo Ferrario, 1876-1933)
離開意大利到香港
並在西貢進行牧職工作，後來
負責指導新來的傳教士語言及
適應風俗，在西貢服務至1910
- 1912年在意大利養病後，與司徒廷昭神父返回西
貢區傳教，並於同年十二月迎來丁味略神父
(Emilio Teruzzi, 1887-1942)



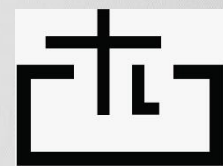
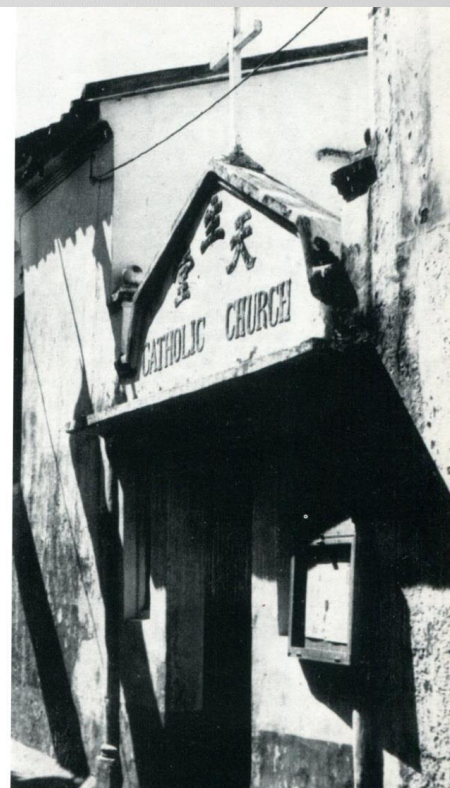
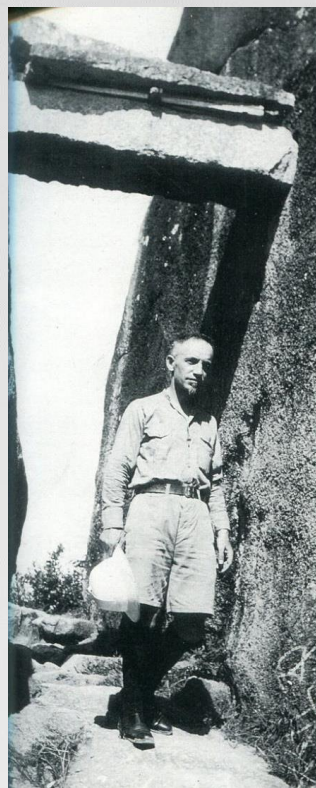
丁味略神父 (Emilio Teruzzi, 1887-1942)

- 1887年8月17日在意大利北部米蘭的萊斯莫鎮 (Lesmo) 出生
- 1910年9月29日加入米蘭外方傳教會
- 1912年6月29日晉鐸
- 1912年12月到港
- 1942年日佔時期殉道



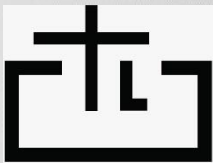
在大埔及西貢建立教堂及學校

- 丁神父陸續建立及管理十五間教堂及小堂，包括深涌、鹽田仔、西貢、黃泥洲、赤徑、大浪、蛋家灣、白沙澳、輦下、黃毛應、龍船灣、及浪茄等，當中包括位於西貢的聖心堂
- 這些小堂日後發展為幾個主要教友團體。由於教徒散居鄉郊，神父需要長途跋涉四出探訪教徒



丁神父在信函(1914)中道:

- 「我還未掌握到語言，因為我仍必須要學習在很多村落中使用的客家方言.....
我們的基督徒大多生活在山中或海邊，
他們每天依靠捕魚和種菜生活。他們通常是被動的。這裡不是因羊群而要維持牧羊人，而是牧羊人去供給他們所需要的。
給我管轄的這個區屬於英國殖民地的其中一部份--稱為「新界」。它比我們自己的 *Brianza* 還要大。郊野優美，有無數小港灣和山脈。



盧履中 (Lo Lee-Tsung, 1889-1970)

- 1889年6月15日在廣東順德出生，1917年6月2日晉鐸後，隨即派往西貢協助教務。
- 來到成為丁神父的助手。這兩位傳教士如同往常不斷地造訪每一條村，為忠實的信友舉行聖祭，並吸引新的慕道者入教，及在有需要時停留較長的時間，他們增加接觸元朗、八鄉及大埔等地，以增加與信友的接觸。



1916年白沙澳村新聖堂建成後留影，取代原本於1880年建立的教堂，由師多敏主教(1861-1924)親自在4月25日祝聖



1916年，師多敏主教的報告中指：白沙澳的社區正在重新恢復它的朝氣與力量，主因是建立了新的聖堂(圖)，這令初來的丁神父感覺異常興奮

建立聖堂的資金來自一位購下他們已殘破的聖堂、學校和住宅的村民，因此「新聖堂建在高處俯視全村 ...

。



1917年向政府申請企嶺下耕地紀錄

(G. S. 41.)
No. 11620. 1917.

L. O. No. *26* / 1917. From— LAND OFFICER
Place— HONGKONG.
Date— *12 February 1917*
Received— *do*

SUBJECT.
*Land at Sai Kung Co., S.D. N.T.
Sanctioned District No. 209, 18/1/1917.*
*Application by The Roman Cat-
holics of Sai Kung — for Agricultural purposes.*

Last previous paper.	Next subsequent paper.
Correspondence attached.	



W.O. 228 in 1/16.

To The Land Officer.

DISTRICT LAND OFFICE,
Date 12. 1.
1917.

Application has been made for land at *Ki Ling Ha* of which I give particulars and recommendations below. A sale by Public Auction is recommended.

S. B. C. Ross
Asst. Land Officer

Name of applicant.	S. D. No.	Locality.	Area in acres or sq. feet	For what purpose required.	Period of years recommended.	Premium recommended.	Annual Crown Rent recommended.	Special conditions & Remarks.
<i>The Roman Catholic Mission of Sai Kung.</i>	<i>Wh. 209 Lot 818</i>	<i>Ki Ling Ha</i>	<i>20,020</i>	<i>Agricultural</i>	<i>75 Years</i>	<i>\$ 51</i>	<i>\$ 50</i>	<i>prem. at 1/4 Cent. per sq. ft. Crown Rent at \$100 per acre S.C. No. 1293 in 697 of 1909 & No. 5 in 273 of 1911.</i>

HON. COLONIAL SECRETARY,

Submitted. The recommendations are in order.

Sd. Philip Jacks
Land Officer

8. 11. 1917.

LAND OFFICER

Approved by Command.

Sd. E. Bullock
Colonial Secretary

February 1917.

ASST. LAND OFFICER.

Please prepare particulars & Conditions of Sale.

Sd. Philip Jacks
Land Officer

16. Feb. 1917.



兩位神父共建立小堂及學校

- 兩位神父忙於修復被白蟻及颱風破壞的建築，並建構新教堂
- 1918年在西貢浪茄建立的小堂、
- 蛋家灣的居所及小堂
- 1923年於黃毛應建成的教堂。
- 丁神父又準備在西貢村的後山建一間大型學校和有庭院及門廊的住宅
- 1924年附屬於聖心堂的崇真學校創辦。



To The Land Officer.

T.P.O 171 in 1/16.

DISTRICT LAND OFFICE,
" " 1916.

Application has been made for land at *long ke*

of which

I give particulars and recommendations below. A sale by Public Auction is recommended.

Sd. S. B. C. Ross Asst. Land Officer.

Name of applicant.	S. D. No.	Locality.	Area in acres or sq. feet	For what purpose required.	Period of years recommended.	Premium recommended.	Annual Crown Rent recommended.	Special conditions & Remarks.
<i>Roman Catholic Mission Trustee, Rev. Ferruzzi of Sai Kung.</i>	<i>lots 270 lot 173</i>	<i>long ke</i>	<i>(2500)</i>	<i>Building</i>	<i>75 years</i>	<i>\$ 75</i>	<i>\$ 3.00</i>	<i>Premium at one cent per sq. ft. Crown Rent at \$ 50 per acre S.C. No 5 in 278 of 1911</i>

HON. COLONIAL SECRETARY,

LAND OFFICER

ASST. LAND OFFICER.

Submitted. The recommendations
are in order.

Sd. Philip Jack

Land Officer

7. 12. 1916.

Approved by Command

Sd. M. Fletcher

Colonial Secretary

7. 12. 1916.

Please prepare particulars &
Conditions of Sale.

Sd. Philip Jack
Land Officer

Dec 11 1916.



備註 REMARKS:

GOVERNMENT LEASE OF LOT NO. 77 IN DD190

THE VICAR
APOSTOLIC
OF THE
ROMAN
CATHOLIC
CHURCH IN
HONG KONG

TP7592 23/10/1908



備註 REMARKS:

ALTERATION OF OWNER

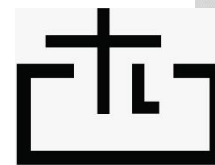
THE VICAR
APOSTOLIC
OF THE
ROMAN
CATHOLIC
CHURCH

TP77797 12/12/1930 12/12/1930 -

REV. E.
TERRUZZI TRUSTEE

備註 REMARKS:

APPOINTMENT OF TRUSTEE IN PLACE OF REV.
ANGELO FERRERIS, RETIRED



風水：在鄉村建小堂的阻力

- 丁神父收集到經費購買土地，但當他開始安排地基時便遇到大問題，不只在財務，當地人的敵對是主要的障礙。因他們恐怕斬去樹木會冒犯本地的神靈而帶來不幸，最終他花了很長的時間說服他們，甚至要當地警察的干預才能平息問題。
-



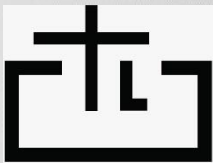
何達華神父 (Fr. Ottavio Liberatore, 1901-1972) 在 1930 年代負責西貢區，猶記得：

- 西貢市集靠近大海：看起來像是流連在兩三個丘陵上的一條鰻魚，誰都不會敢去騷擾 在村落中統治的魔鬼。其中前輩丁神父便證明過這點。當他試圖建立一所學校去提供更好的空氣、光線及生活給兒童時，他遇到整條村抵抗他。如果沒有英籍警察幫忙，（因村民驚他們比神靈更甚），他們可以將他切成碎片以解決問題。



建大埔小堂時的阻力

- 丁神父在1922年建成幾間屋宅和改建舊教室成為女子學校，然後他集中在大埔開設了一間小堂。他的計劃是要建成附設宿舍的另一間聖堂，成為另一個堂區的總部
- 期間遇到一位村民蘇海（譯音）反對，並申請同一地段，後來蘇海退出申請，最終在1926年5月1日完成工程。
- 當年，丁神父在大埔墟附近的小山（即錦山）亦建成聖安德肋堂，並在旁加建了宿舍兼作傳道員的學校



From— District Officer of North.
 Place— Hongkong.
 Date— 14th. August, 1922.
 Received— 16th. August, 1922.

RETURN
 TO
 PUBLIC RECORDS OFFICE
 OF HONG KONG

SUBJECT.

Land at Pan Chung Village, Tai Po Kau, New Territories.

1. Application of the Roman Catholic Mission for a site for erection of a school.
2. Opposition of the villagers against the site selected by the Mission.

other connected paper. 2464/21.
Last previous paper.

Next subsequent p

Correspondence attached.



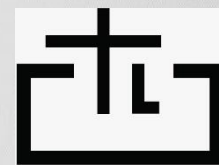
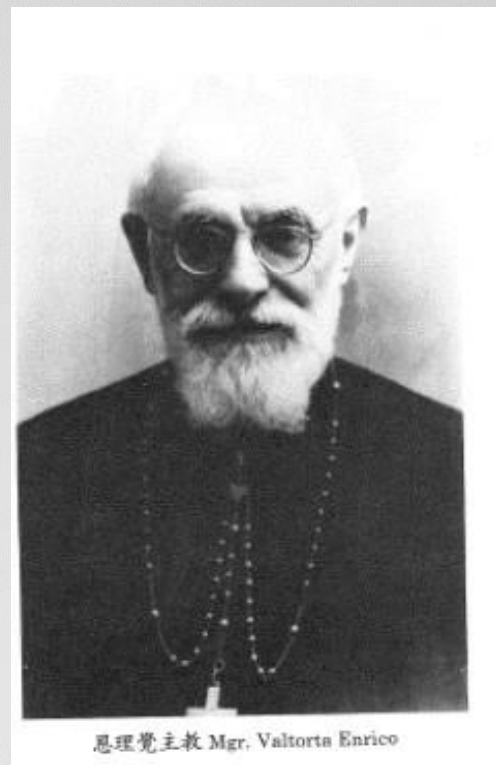
進入二十年代，新界東鐸區亦開始出現困局

- 1926年 5月1日教區再將新界劃分成東鐸區(西貢)、西鐸區(大埔)和離島區。穀祿師神父負責後面兩個區域，而丁神父則仍然負責東鐸區(西貢)的事務，此區的公教徒數目已縮減至 1,620，形成 14 社群，有 8 間教堂和小堂。
- 丁神父於 1927 年 9 月報告中，開始抱怨「降低了的宗教精神」、「缺乏新皈依」和「和應該知道得比傳道員更多、但已不去聆聽更多的信徒」：「讓我召集到成人領洗者都是在公教村落中剩餘的一些異教徒，換句話說，某些領洗者都是已經是公教徒的丈夫的太太而已。」



1926年恩理覺神父(Fr Enrico Valtorta, 1883-1951)) 被任命為師多敏主教的繼任人

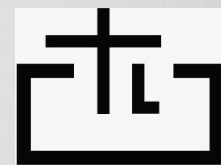
- 1927年8月2日，丁神父首先被任命為檔案主任，並宣佈成立本地資料庫。他亦趁有空閒時間去整理有關傳信部(Sacred Congregation for the Propagation of Faith, SCPF)所獲得的檔案，該些檔案是由若瑟監牧(Mgr Theodore Joset, 1804-1842)作為首個宗座監牧區(Apostolic Prefect)的總務長於1841年帶來的檔案
- 1927年11月19日他正式被任命為監牧區總監及主教座堂主祭



大浪堂區成重要傳教區

藍皮書 教會年報 (Ecclesiastical Returns, *The Blue Book*, 1933)

小堂	教堂容納人數	平均出席人數
赤徑	200	130
蛋家灣	130	80
大浪	400	250
浪茄	100	80
龍船灣	100	25
大埔	150	100
大澳	100	50



與鹽田梓成西貢兩大鄉村堂區

藍皮書: 教會年報 (Ecclesiastical Returns, *The Blue Book*, 1933) (續)

小堂	教堂容納人數	平均出席人數
西貢	300	100
鹽田梓	400	180
黃毛應	100	80
北潭涌	120	60
企嶺下	150	30
深涌	120	60
白沙澳	190	180



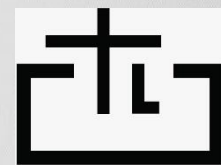
HONG KONG

missione, e martirio

la storia
di padre
Emilio Teruzzi
ucciso a
Saikung
nel 1942



日治時期的西貢



西貢小堂歷史
History of Sai Kung Chapels

戰爭邊緣

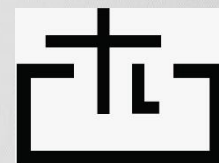
- 在倫敦開設新的辦事處不久，即接到恩主教的來信勸他回港，基於他對傳教任務充滿熱誠，他立即答應，回到香港
- 1940年5月26日的記事，他對當時的即將爆發的香港保衛戰有這樣的感覺：
- 「今天我們以一貫莊嚴的方式慶祝**聖體聖血節**（*Corpus Domini*），這也是為戰爭而祈禱的特殊日子。我在主教公署出任Fr. Garbelli的職務：每一天早上我仍走到聖若瑟中學做神師。直至今天修院沒有發生任何事，而且如果意大利不參與戰爭，我們將不會有太多問題」。



局勢失控



- 自 1937 年 7 月 7 日蘆溝橋事變起，日本已正式入侵中國，而且當意大利與納粹德國及日本結盟為軸心國，使意大利傳教士更為危險。
- 1941 年 4 月起，由廣東人民抗日游擊隊所組成的共產黨游擊隊，後來成為東江縱隊的其中一支隊由曾生將軍 (1910-1995) 於 1939 年成立。為了進行對香港的活動，他們的總部設在大鵬灣北岸的土洋的天主教堂內。



HONG KONG

missione e martirio

padre Emilio Teruzzi, Pime



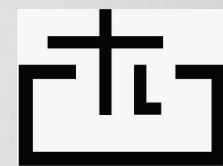
丁
神
父



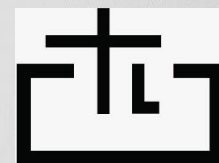
丁神父1941年6月21日致 *Le Missioni Cattoliche* 所寫：

- 我們與中國領土內的神父被隔絕，沒有人敢於陳述，因為這裏有官兵及土匪掌控著。在香港我們準備最壞的情況時，同時希望風暴不是向著我們來襲。我們亦在聖神的光照中慶祝恩理覺主教被祝聖十五週年……讓我們感謝上主，畢竟他仍在這一年的憂慮和恐懼中保佑我們，尤其是當我們被侷限於住處。有好幾個人需要離開這個殖民地的包括仍在澳門的五位和在中國領土內的三位。我們在這兩個城市的神職工作，卻沒有因為這年的戰爭而萎縮，事實上我們仍不斷擴展慈善工作和對社會的援助承諾。



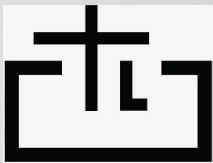


- 1942年 10 月 5 日大約傍晚六時，丁神父起行重踏西貢。翌日早上他聽告解與送十數個聖體，其後造訪日本主管當局，從而取得權限留在那裡傳教。他當時發現有些房間被親日居民組織「西貢自治委員會」佔據
- 他繼續向主教報告，並向他申請延長留在西貢的時間。又寫道：「我希望到訪糧船灣及最後到鹽田仔。我應該也要去井頭、輦下、大洞、烏溪沙探訪當地的基督徒，但如果您不允許我申請延期，我不能這麼做。如果您決定給予我批准，請讓用中文撰寫一封精簡的信，使我可以提交到日本警察的頭目手上。我可以完成是：畢竟我留在這裡是對基督徒的一種鼓勵。很遺憾的昏暗天氣防止我進入更無遠弗屆的地方



先賢最後的旅程(1942年11月)

- 雖然情況是相當困難和危險，但丁神父未有打算改變他探訪天主教徒的計劃。途中他探訪一些在企嶺下的基督徒家族，然後向大洞前進。他要留在基督徒家庭過夜和舉行彌撒，因為那區沒有小堂。
- 11月25日早晨，他與傳道員及僕人剛在大洞村一教友家度宿，以準備舉行彌撒後前往鄰村，當他正在穿上神聖的祭衣，一群配備武裝的游擊隊突然破門入屋，命令他跟著他們離開。
- 有人見到游擊隊從村落走到海邊，上了一艘船並駛往北面的海岸。不久有些士兵回來亦將仍在那裡等候的僕人一同帶走。(田英傑：西貢三神父殉道簡史)



- 「8 天前、或甚至更早，Han Ah-Kung (西貢聖堂的管家)勸喻丁神父不要往偏遠小村落冒險而行。因為他說有游擊隊，他們視他為中國的叛徒。丁神父不同意並指他是一位神父並非叛徒。他只是照顧基督徒的靈魂，並沒有擔心。在同一天，神父造訪大洞、井頭及烏溪沙，並說他應該會在兩天後回來。但他之後再沒有返來。昨夜一位住在島上、經常到西貢作買賣交易的基督徒告訴Ah-Kung，丁神父已經遇害，他的屍體已經被尋回並已被埋葬。但沒有人知道是幾時或如何。」(天主教教區檔案處)





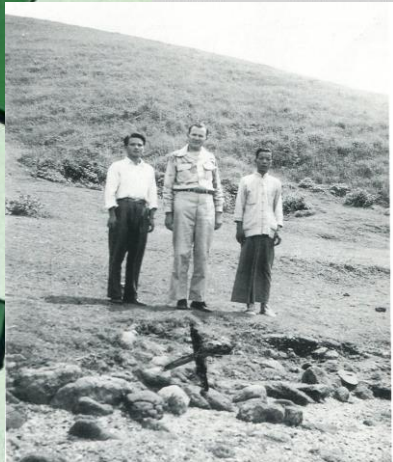
Viene trucidato e gettato in mare.

Una settimana dopo il cadavere viene ritrovato galleggiante vicino alla spiaggia e sepolto poco lontano.

Trascorre la notte a Taitung e al mattino del 26 novembre è catturato e portato al mare.

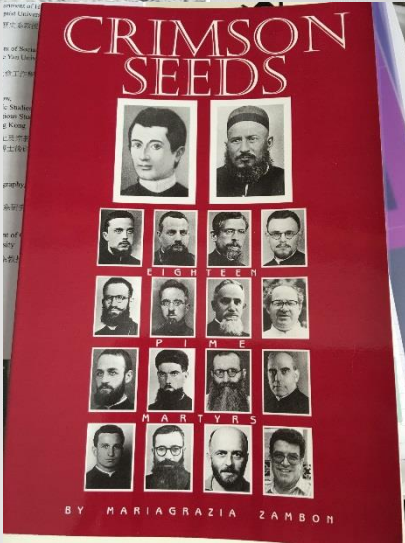
Una barca lo attende a riva e prende il largo.

Una persona avverte i banditi del suo passaggio.



Le ultime ore di padre Emilio

25 novembre 1942: in mattinata, lascia la residenza di Saikung.





追念
丁神父

為主犧牲

在戰爭中香港教區為主犧牲之丁

神父骸骨現已尋回。聞於十一月十五

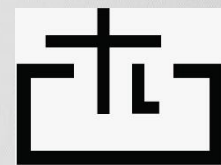
日下午五時在本港聖地舉行安葬禮，

並於日上午九時半在堅道大堂舉行

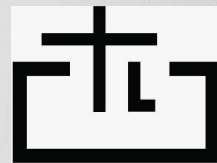
追悼大彌撒云。

為羊捨命

- 相信是有人以石塊之類的硬物襲擊其頭部至死。他的屍體更被一大石綁著，沉下海底。但期間石塊脫下，其身體重新浮上水面，被海浪沖上深涌北面一個內灣的淺灘上。約一星期後潮退時，有婦女（其中有些是天主教徒）在執拾貝殼時，發現他的身體被繩索綁著在大海漂浮。他們立即認出是丁神父，因為他穿著歐洲樣式的襪子，黑白色的鞋底，與及他的一隻金牙。他們立刻跑去通知其他基督徒。他被安靜地埋在一處山坡上，離開海灘不遠。



- 1943年1月2日，羅馬傳信部經駐東京的教會代表向恩主教發出電報，宣佈郭景芸神父(Fr. Renatus Kwok King-Wan, 1911-1942)、黃子謙神父(Francis Wong Chi-Him) (1894-1942) 和丁味略神父是「被西貢區的中國土匪所殺」，當中沒有案發日期、地點或任何謀殺的細節。消息來源是一份以拉丁文撰寫的報告，日期是1942年12月3日，可能是由一位中國籍神父所寫：



紀念這位非常可敬傳教士

- 陳丹書神父在一些深涌的天主教徒協助下，成功追查到墓穴所在。骸骨被火化被放在一個木盒內，帶回香港的主教座堂。



1946年11月15日，一班神職人員、修會及天主教團體成員與公教童軍等一同向神父致最後敬意。其後被安葬在跑馬地聖彌額爾墳場專為神父而設的一個地段。儀式由教區副主教戴遐齡神父 (Fr. Antonio Riganti, 1893-1965) 及公教童軍總監陸榮生主持

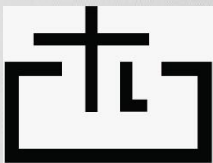


西方傳教士的戰前傳教策略

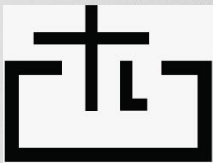
- 西方傳教士，特別是宗座外方傳教會的特點：
 - 1) 早期殖民地，若瑟神父剛從澳門派到香港，著重開闢新的傳教站，尋訪性質，希望藉此建根據地。早年以客家村為主，到某個地方傳教如不適合便轉到別處
 - 2) 因風水問題，便從大埔洋涌轉到汀角，發展為新安的傳教中心，到發現汀角不積極時（故此現時並無遺跡可尋），便轉到吐露港對岸西貢北約深涌、白沙澳一帶。如早期柯神父、和神父等



- 3) 到發現有機會成為公教村時，即刻向政府建小堂，開墾耕地，建立傳教站。如大浪、赤徑等，即為整條村領洗。以耕種用途向政府購置土地
- 4) 當某地方已成為公教村後，即轉到另一地方開發，不會停留在某地方很久
- 5) 申請興建學校，附設於於小堂側邊或之內，積極為村民謀取福利，開設小學，如崇真小學、深涌公民學校。在白沙澳，為土地與上水廖氏交涉。



戰後發展



西貢小堂歷史
History of Sai Kung Chapels

戰後社會環境

- 內地形勢劇變，南來香港避難香港人口急增
- 1945年：60萬 > 1949年：231萬
- 港英政府取態：視為暫住人口，不為他們提供服務



教會回應

- 白英奇主教：

「每天都有成百上千的難民到達這英國殖民地，這是一股驚人的逃亡潮，而且沒有跡象顯示它快將結束。這些絕望的人流離失所並陷於飢餓，只盼望覓得容身之處及日常食糧。我們不能再耽誤時間了。」

- 香港教區擴大服務，迅速成長

教會回應

- 人道援助中心、社會服務中心、避難所、食品衣物派發中心、診所、天主教學校
- 白英奇主教認為每個堂區均需學校，天主教學校顯著增加
- 1950年：70間 > 1969年：251間
- 內地傳教士被逐出境，投奔香港，成為天主教團體新血

戰後西貢傳教活動

1. 建立新小堂 - 西灣海星小堂
2. 重建學校 - 深涌公民學校
3. 社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

建立新小堂 - 西灣海星小堂

- 西貢半島東面，相鄰大浪村及浪茄村



建立新小堂 - 西灣海星小堂

戰前：

- 建村時代可上溯至明朝，村民以黎姓為主
- 從事製炭業，少數村民受洗

日佔時期：

- 到內地避難，全村荒廢，日軍洗劫及燒村

建立新小堂 - 西灣海星小堂

戰後：

- 文明德神父（Rev. Giorgio Caruso, PIME, 1908—2004）傳福音，全村歸信天主教
- 1949年12月，恩主教親赴西灣，36人領洗、30人初領聖體、32人領堅振



《公教報》，1949年12月18日

建立新小堂 - 西灣海星小堂

戰後：

- 1953年，建海星小堂，平房式建築，分為聖堂及海星學校兩部分



建立新小堂 - 西灣海星小堂

戰後：

- 位處偏遠，神父行程：沙咀 > 浪茄 > 西灣留宿，翌晨舉行彌撒
- 1962年9月1日，颱風溫袋襲港，海星小堂損壞，1963年重建
- 1980年代末，停止服務

建立新小堂 - 西灣海星小堂

- 2021年，西灣海星彌撒中心修復完工



重建學校 - 深涌公民學校

- 西貢半島西岸，早期主要依靠水路交通
- 客家籍村落，以李姓較多，建村歷史可追溯到清朝乾隆年間



重建學校 - 深涌公民學校

戰前：

- 1872年，30位教友
- 1879年，興建三王來朝小堂
- 1930年代，已有學校，建於教區持有的土地

重建學校 - 深涌公民學校

戰後：

- 1956年，250村民，百餘人是教友
- 同年，新三王來朝小堂及新公民學校落成



重建學校 - 深涌公民學校

戰後：

- 1957年，深涌村代表因公民學校未能讓所有讓村中適齡學童接受教育，欲另建學校
- 1958年，村民建公立學校（是一所私立學校），設於臨時校舍
- 村代表與村中天主教代表就開辦該校之事宜訂立合約，其中訂明「除公立學校外不容有第二間學校存在」

教會在學校佈道

深涌村民表不滿

自辦學校學生大增

【本報訊】時代社消息：新界西貢北約區深涌村，月前籌備開辦的私立學校，已定於今日開始上課。該校收容學生廿九名，已獲得批

准註冊。該校查會主席兼校監為李友仁，校董李土生、李添華、李天來、黃生等。

查該村「國民」學校，由於管理權隸落在教會之手，村民不滿教會利用學校作為佈道之所，因此，迭函當局，請飭教會將學校交還村民，組織校董會，予以管理，及進行籌建新校，但此請迄未獲得當局批准，而村內非教會人士寧可坐視其子弟失學，亦不肯遣往接受佈道宣傳。因此，村民決意自行籌款創設私校，今屆開課。學生多逾該津

品

連澳

八十多萬

品，將在本月底或下月工商界月前參加天津市總值港幣八十餘萬元，工業產品、木製品、玻璃是在大躍進高潮中改良

重建學校 - 深涌公民學校

戰後：

- 村民建公立學校經營不足一年後便出現經濟困難
- 政府建議另建一津貼新校名為深涌學校，取代公民學校與公立學校
- 深涌學校校董會主席暨校監由教育司委任，其餘校董分別由2名教會提名人士及2名村民代表出任

校名	公民學校	公立學校	深涌學校
建校年份	1930年代 (1956重建)	1958年	1959年
辦學團體	天主教會	深涌村民	政府建議興建
管理者	校監：曾子光神父	校監：深涌村代表 李友仁	政府、教會和深涌 村民三方共同管理
建校緣由	?	<ul style="list-style-type: none"> 公民學校空間淺狹，未能容納村中所有適齡學童 (不滿教會對公民學校的管理?) 	化解教會與村民就辦學的爭議

重建學校 - 深涌公民學校

- 天主教早在1870年已傳入深涌，但該村一直並未成為教友村
- 雖然非教友村民與天主教信仰共存數十載，卻在1956年教會接掌公民學校後表現抗拒，並在村內另建公立學校，旨在取締公民學校
- 政府把握公民學校面對財政困難的契機，建設新的深涌學校，由教育司署、天主教會、村民三方共同管理，矛盾得以緩和

重建學校 - 深涌公民學校

- 戰後天主教會致力教育以回應當時社會需要，並藉此向大眾傳教。過程難免遇到挑戰，就像在深涌辦學卻引起村民反感。
- 傳教士雖然失去了教會自主的公民學校，但仍能在村民接受的模式下參與管理新學校，繼續透過教育發揮影響力
- 傳統論述認為教會辦學受大眾歡迎，促使宗教信仰更迅速傳播，但深涌卻是非典型的例子，揭示政府、教會和村民之間的互動和張力

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 梵蒂岡第二次大公會議於1962年至1965年召開，強調社會公義
- 年輕傳教士受到啟發，不滿足於傳統服務方式，積極參與社會議題

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

林柏棟神父 (Rev. Adelio Lambertoni, PIME, 1939 – 2006)

- 宗座外方傳教會會士
- 1963 年3 月30 日晉鐸
- 1967 年起任西貢堂區助理主任司鐸
- 愛駕駛電單車遊走各村，了解西貢鄉情，常在晨早出發，攀山越嶺到不同村落，日落前才能回家



社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

林柏棟神父 (Rev. Adelio Lambertoni, PIME, 1939 – 2006)

- 關注漁民權益，致力改善西貢漁民的生活環境
- 與在戰後成立的香港明愛不謀而合，攜手為貧苦者爭取權益，透過社會服務活出信仰



社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 西貢漁民一直飽受歧視，因長期居舟，被認為見識淺陋未開化，被譏為「蜆民」、「蜆蠻」
- 漁民上岸會被欺負，指罵拳打，甚至被趕回船上
- 每當出海捕魚，漁民子女便要向學校請假，跟隨父母起航，學業成績大受影響
- 老人生病時亦難以得到適切的治療和安定休養
- 林神父決定幫助他們興建房屋，與有關當局進行洽商

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 獲政府撥出分別位於菠蘿峇及對面海的土地
- 在偶然機會下，林神父得到美國駐港總領事的六十萬捐款，另有德國教會貸款
- 1971年，菠蘿峇太平村落成，共有186個單位
- 1977年，對面海明順村落成，30個單位

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

西貢菠蘿峯 建成太平村

美總領事今主持開幕

(特訊)美國駐港領事館領事官恩本先生定於十月六日(星期三)上午十一時主持西貢菠蘿峯太平村落成開幕典禮。

美領事館署長約翰·威爾遜先生將在典禮中致詞。美國領事館署長約翰·威爾遜先生將在典禮中致詞。美國領事館署長約翰·威爾遜先生將在典禮中致詞。美國領事館署長約翰·威爾遜先生將在典禮中致詞。美國領事館署長約翰·威爾遜先生將在典禮中致詞。

太平村目前共有六十二個單位，將來還要擴建，供漁民居住，係由港政府(供給土地及附帶設備)，美國天主教會，香港美國領事館及東亞漁民救濟社，以及村民共同努力建造。漁民住宅工作之成果，美國人民對此計劃頗表贊同，估計約需款總額約六十萬又六千元。

西貢聖心會及聖心學校負責人林柏棟神父，帶領村民們在香港天主教區會支持下，組成合作社以改善住所。

在典禮中，恩本先生將太平村第一期住所單位揭幕，授予入居村民之代表，此等單位各有水管及廚房設備，間隔頗佳，雖同在兩層樓的建築物中，仍能保持獨立住宅的氣息，該樓背山面海，風景優美，樓下有西貢政府興建的停車場，供太平村

見於娛樂之用，以前，漁民家庭都生活於破舊木寮或棚屋之中。

香港美國領事館署長約翰·威爾遜先生定於一九五四年以來，和香港政府共同努力，為漁民及其他有需要者提供各種設備及服務，費用超過港幣九千萬，太平村之建造，為該項多年來資助之五十餘項主要工作項目之一，該等工作之經費自港幣十五萬元起至六百萬元不等。

《華僑日報》，1971年10月6日

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區



社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 實行合作社制度，明愛指導合作社管理村務及發展
- 成立互助委員會，一方面繼續合作社昔日的工作，同時從明愛接過太平村的管理權，自行管理村內的一切事務
- 建村為吸引人信教？
- 太平村中只有16戶家庭信奉天主教，10戶信奉新教，其餘的則是外教人

社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 1974年的一宗悲劇

范賚亮神父（Rev. Valeriano Fraccaro, PIME, 1913－1974）

- 1966年起任西貢區主管
- 「麵包神父」 - 家人在意大利經營麵包生意，他經常送新鮮麵包給教友及非教友村民
- 為人幽默，重視與村民的關係，深受西貢村民愛戴



社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區



社會服務 - 「飛仔神父」與漁民社區

- 1974年10月28日，在神父宿舍被殺害
- 兇手依然逍遙法外，遇害原因未明
- 猜測：
 1. 林柏棟神父建漁民村，破壞發展商建屋計劃，惹來報復但兇徒卻認錯目標
 2. 兼任崇真學校校監的范神父管有學校職員的薪金，兇徒因覬覦金錢而劫殺
- 為免在西貢遇險，林柏棟神父被調離

戰後發展

- 教會回應社會的急劇變化，傳教士響應梵二強調公義的浪潮
- 與戰前時代不同，香港教區工作的規模變得更廣和更深
- 不只為教育付出，在其他社會議題上更為活躍
- 過程中難以一帆風順，屢遇挫敗
- 傳教士把天主教信仰與社會服務結合，帶進西貢村落

評級報告撰寫的前期工作

- 從撰寫十間小堂的古蹟評級報告到書籍
- 北潭涌聖母七苦小堂
- 黃毛應玫瑰小堂
- 深涌三王來朝小堂
- 白沙澳聖母無玷之心小堂
- 赤徑聖家小堂
- 大浪聖母無原罪小堂
- 蛋家灣聖伯多祿小堂
- 西灣海星小堂
- 浪茄聖母聖誕小堂
- 糧船灣龍船灣小堂

- 前往圖書館、檔案館、聖神修院搜集資料
- 利用AMO(古蹟辦)在2000年代撰寫的評級報告(黃毛應、大浪、赤徑)
- 口述歷史訪問
- 田野考察
- 搜集、村民、照片



香港天主教史研究方法：資料搜集

- 前人研究：
- 田英傑神父(Fr. Sergio Ticozzi)
- “PIME’s Evangelization in Sai Kung”, “IL PIME e La Perla Dell’Oriente”, “The Catholic Church and the early village life in Hong Kong”
- 夏其龍神父
- 〈香港客家村落中的天主教〉、《香港天主教傳教史 1841-1894》
- Gianni Criveller(柯毅霖神父), *From Milan to Hong Kong: 150 Years of Mission*, Vox Amica Press, 2008.

- Ryan, Thomas F. *The Story of a Hundred Years: The Pontifical Institute of Foreign Missions (P.I.M.E) in Hong Kong, 1858-1958*. Hong Kong: Catholic Truth Society, 1959.
- Mariagrazia Zambon, *Crimson seeds : eighteen pime martyrs*. Pime World Press, 1997.
- 新界鄉村史著作
- 梁煦華:《穿村》
- 《新界滄桑話鄉情》、《香港風物志》、《香港掌故》、《西貢鄉文化探索》
- 馬木池等:《西貢歷史與風物》

- 日佔時期相關著作
- 東江縱隊
- 陳敬堂：〈第二章 鄧振南：從旺角足球場打到西貢游擊戰場〉，《香港抗戰英雄譜》，2014年。
- 徐月清編：《活躍在香港：港九大隊西貢地區抗日實錄》，1993年。
- 徐月清編：《原東江縱隊港九獨立大隊》，1999年。
- 陳達明：《香港抗日游擊隊》，2000年。

- 期刊論文：
- Journal of the Royal Asiatic Society Hong Kong Branch
- 張展鴻:Traditional Dwellings, conservation and land use: a study of three villages in Sai Kung (2002)
- 黃曉恩：〈清代堡壘式客家村莊——上窩民俗文物館介紹〉，《當代史學》8卷3期(2007)

- **神父傳記：**

- 聖福若瑟神父(Josef Freinademetz, 1852-1908)

- 師多敏主教(Domenico Pozzoni,1861-1924)

- 丁味略神父(Emilio Teruzzi, 1887-1942)

- **神父著作：**

- 丁味略神父1928-1938年任職檔案處主任期間，收集了相關歷史資料編輯《香港代牧區簡史》：

- 1867-1869年和神父(Volonteri)帶領西貢客家人抗擊上水廖氏的紀錄

- 江志堅神父關於戰時三位神父被殺的著作

- 張光導神父：

- China Mission Station 1970,1971,1973

- **古籍/史志/民間文獻：**

- 清嘉慶24年王崇熙等纂《新安縣志》

- 記錄大浪、赤徑等村名

- 族譜：《大浪西灣黎氏族譜》、2005至2008年由鄧氏村民編集而成的《黃毛應原居民登記冊》

- **地圖：**

- 和神父(Simeone Volonteri,1831-1904)《新安縣全圖》

- 天主教檔案：
- 羅馬宗座外方傳教會(P.I.M.E)檔案
- GB. Tragella, *Le Missioni Estere nel Quadro degli Avvenimenti contemporanei*, 3 vols. PIME, Milano, 1950,1959,1963.
- G. Brambilla, *Il Pontificio Istituto delle Missioni Estere e le sue Missioni*, 5 vols. Milano, PIME, 1943.
- Les Missions Catholiques
(《天主教傳教區》周刊)
- 1864年後初時的傳教情況
- 1870年代高主教(Timoleone Raimondi,1827-1894)
牧訪西貢的報告



香港天主教教區每年教務報告

(從主年一九四六 七月一號起到一九四七 六月三十號止)

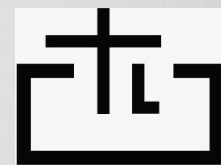
村名	居民數目 (大約)	教友若干	司鐸 巡視 次數	聖堂 或公 所	神父 住 所	領聖洗			講 道 次 數	領 聖 體 若 干	領 堅 振 若 干 人	領 終 傅 若 干 人	教 友 中 婚 配 若 干	寬 免 若 干 人 娶 教 外 妻 子	背 教 者 若 干	受 禁 領 聖 事 者 若 干	寬 免 禁 領 聖 事 者 若 干	有 何 特 別 瞻 禮	有 何 熱 心 善 會	傳道員	
						嬰 兒 若 干	臨 危 若 干	成 人 若 干												男 若 干	女 若 干
1 大浪		300	15	1	1	28	4	90	125	2	9				18			每原罪 聖體			1
2 赤徑		160	10	1	1	16		35	130	1	1				20			聖家			
3 登家灣		90	11	1	1	13		30	125	1	2				5			聖伯多祿			
4 深涌		85	10	1	1	2	1	35	150	1	3				1			三王來朝			
5 白沙渠		30	10	1	1	8		30	105						9			聖神降臨			
6 南山		15	4			2		5							4						
7																					
8																					
9																					



西貢小堂歷史

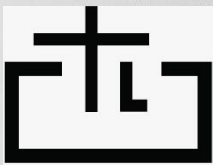
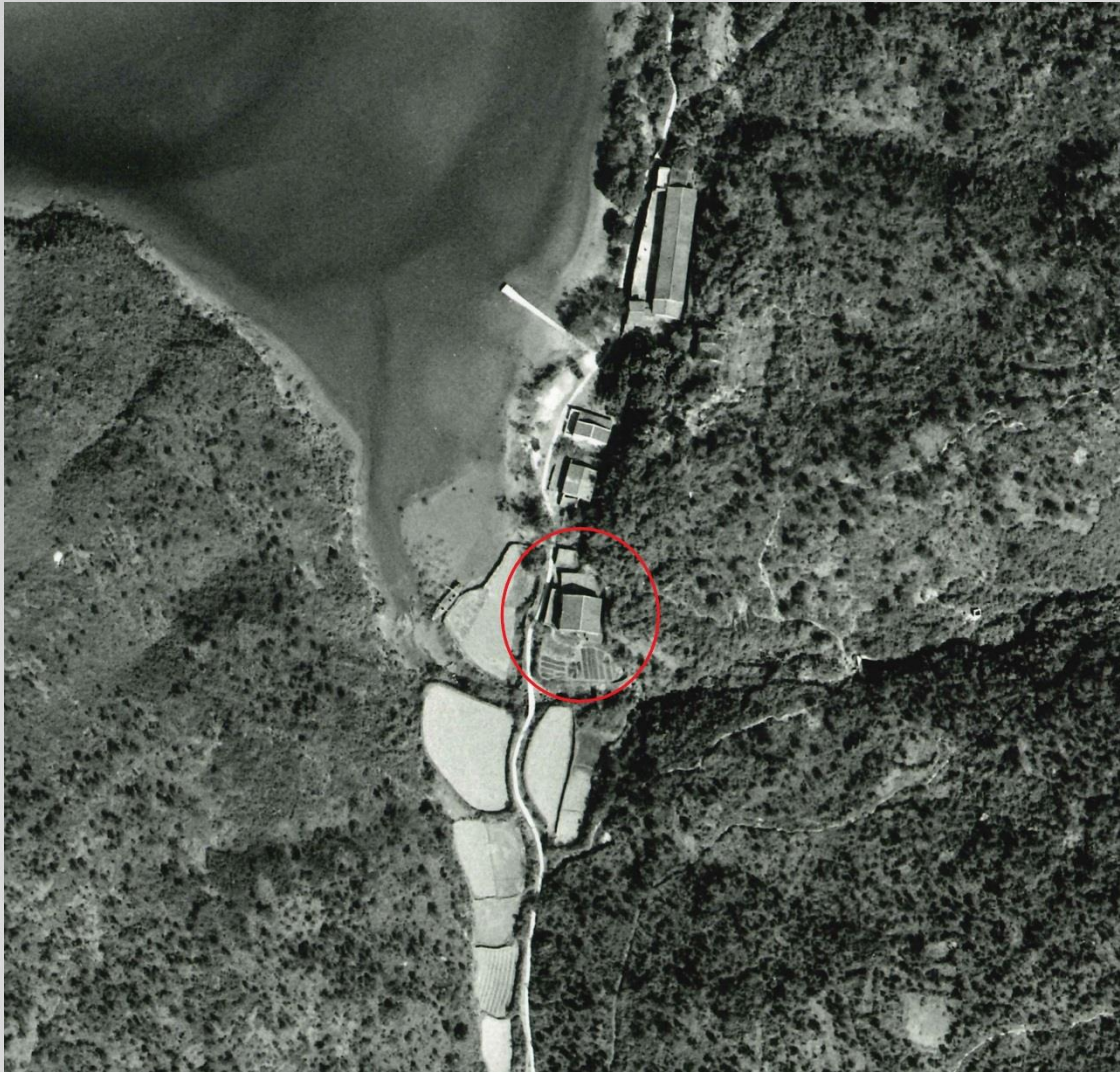
History of Sai Kung Chapels

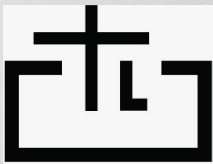
天主教檔案處藏照片



- **政府檔案：**
- 土地註冊紀錄
- 《集體官契》 (Block Crown Lease)
- 《藍皮書》 (Hong Kong Blue Book)
- 駱克:《展拓香港界址報告書》所載新界村落及人口紀錄
- Hong Kong Sessional Papers, 1911
- 地政署航拍圖
- Eg.1963及1972年的北潭涌小堂比對
- 有助印證口述歷史訪問中村民的回憶或說法



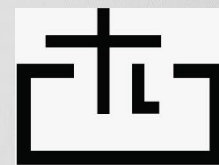




西貢小堂歷史

History of Sai Kung Chapels

- 天主教學校相關檔案
- 鹽田梓澄波學校
- 深涌公民學校
- 赤徑銘新學校
- 蛋家灣崇明學校
- 申請過程、政府官員、教會與村民之間的交涉、建校日期、工程事宜、校董會的成立、學校運作情況、政治相關(1960年代管制左派)
- 深涌、赤徑村民中有些教友及非教友不滿天主教會辦學



1952 Sai Wan land purchase record

D.O.N.T. 54

N.T. 59/1/52

To the Hon. Col. Secretary.

District Office, N.T.

September 29, 1952

Application has been made for land at Sai Wan, Sai Kung of which 1 acre

I give particulars and recommendations below. A 75-year N.T. Lease by Public Auction is recommended.

Area as shown Coloured on attached tracing. (1)

B. Brandt
D. C. N. T.
30 SEP 52

Name of applicant	D.D. No.	Lot No.	Locality.	Area in acres or sq. feet.	For what purpose required.	Period of year recommended.	Premium recommended.	Annual Crown Rent recommended	Special Conditions & Remarks.
The Bishop of Roman Catholic Church in H.K.	372	371	Sai Wan, Sai Kung. Hand 785 129	about 7200 sq.ft. = .17 acres.	Building and Garden (School and Chapel)	75 years from 1st July, 1952 with right of renewal for a further term of 24 yrs. less 3 days.	\$288.00	\$34.00	Subject to General Gens. & Spec. Conditions 2(a & b) 3 and 4 in G.N. 361/34 as amended by G.N. 50/40 and additional Special Conditions attached. (2) Building Covenant: The amount to be expended on the lot in rateable improvements shall be not less than \$10,000.00.

Note: Crown Rent at \$200 per acre, Premium at \$40 per sq. ft.

SECRETARIAT U/M
S. & L.
Serial No. 3914/52

1 OCT 1952



From: Director of Education

To. Commissioner of Police
(Attn: Mr. D.S.B. 'NT' Mr. L. Tam).

E.D.(RB) 5639/60

Date: 17th June, 1960.

Ming San School,
Chik Kanh, N.T.

I understand from the Catholic authorities who run the above school that a certain amount of Left-wing opposition is building up against them in the area.

2. The situation, apparently, is not unlike the SHAM CHUNG VILLAGE case, (Your C/9/88/2 of 27th and 29th April, refer). You will remember that a dispute between Catholic and Pagan villagers resulted in the establishment of a Government subsidized school with a shared management. The Catholics at MING SAN think that their opponents may press for the closure of the school using the SHAM CHUNG precedent, but are not prepared to accept a compromise solution. They would rather close their school and cease operations in Chik Kang altogether.

3. At this stage I should be grateful if you would assess the strength of Left-wing feeling in Chik Kang and whether or not this is focussed against the Catholics who are operating Ming San School.

Sgd.

C.H. HAYE
for Director of Education



D.O.

M.G.

Mr. LI Cheuk Man, Chairman of Saikung (N) R.C., and Mr. LI Yau Yan, V.R. of Shum Chung, request to see you.

According to the V.R., the villagers are very disappointed with their application for Government subsidy to build a school not being approved. The villagers held a meeting in the village last night and they were so furious that they wanted to beat the Asst. V.R., Mr. LI Tin Wah, who is a Catholic and was accused of being an 'informer' of the priest.

Over 70 per cent of the villagers want to have a school of their own, their reason being that the Catholic school is not big enough to accommodate all the children of the village.

They request your assistance in taking up the case with the Education Department again. They have raised money for the purpose.

P.T.
21.5.58.

M.J.



6
D.C.N.T. (D.O.T.P.)

Hon. Director of Education.

No. 147/T.P. 20/472/57

17th June, 1958.

Proposed Sham Chung School.

- 5
1. The Village Representative and a group of villagers came to see me about your letter E.D.4692/57 dated 15th April, 1958 about the new school at Sham Chung.
 2. I explained to them that the amount of money allocated for schools in the New Territories was limited and that they happened to be unlucky. They accepted this explanation but asked for favourable consideration later this year. They also asked if they could operate a school temporarily in a private house and whether you could supply a teacher.
 3. I told them I would pass their request on to you. If it is possible for you to come to some such arrangement with them I can see no objection to it because as far as I know the facilities provided at the existing school are not up to standard. The villagers maintain that the so-called school is not really a school but is more a chapel. They say that there are 27 children without schooling in the village.

JCCW:gb

(J. C. C. Walden)
DISTRICT OFFICER, TAIPO.



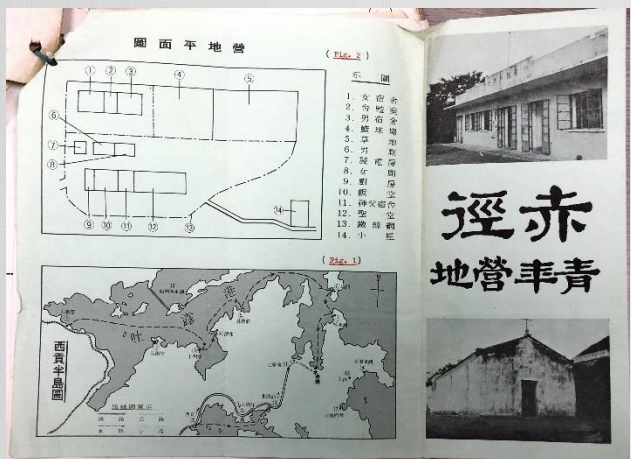
西貢小堂歷史

History of Sai Kung Chapels

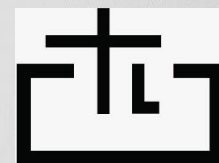
- 天主教簡介書籍：
- Thomas Ryan, *Catholic Guide to Hong Kong*. Hong Kong: Catholic Truth Society, 1962.
- 特刊/手冊/年報/小冊子/單張：
- 大埔堂區
- 西貢堂區
- 《西貢》特刊(1983)
- 天主教教區手冊
- 天主教香港教區年報
- 公教童軍相關小冊子
- 公教童軍活動報名單張
- AMO(古物古蹟辦事處)出版單張



- 年報：
- 《香港年報》、《香港教育年鑑》
- 教區機構文件及舊照片：公教童軍、西貢堂區、大埔堂區



- **報章：**
- The Hong Kong Catholic Register (1877-1880)
- Catholic Register (1881-1888)
- 歷年《公教報》
- Sunday Examiner
- 1980-90年代司馬龍於《文匯報》刊登關於西貢鄉村歷史的文章
- 《華僑日報》、《工商日報》、《大公報》...



日一月六年九三九一

本教區消息

西貢黃毛應

新堂落成典禮

新界一帶教友
冒雨前往參加

本港消息：新界黃毛應聖堂，於上月廿九日舉行落成典禮，恩主教於廿八日下午偕同一部份神父先往籌備一切，本港教友亦預租小輪一艘，定於是日晨前往參加典禮，後因颶風，該輪不得開行。惟該堂落成典禮仍照常舉行，參加者約三百餘人，多為新界教友，有晨起即步行數里，不進早膳，以便領聖體者。查是日彌撒聖祭係自晨六時開始，恩主教則於九時舉行彌撒，領聖體者約達二百餘人。至下午一時，且有一百教友，領聖振云。



《公教報》1939年5月16日

白主教蒞臨深涌村 主持祝聖新建教堂 並為公民學校舉行開幕

(本報訊)上月廿三日，白主教蒞臨新界深涌村，主持當地新建之教堂及學校祝聖開幕典禮。是日上午九時在新建之聖心堂舉行大彌撒，並施於堅振，隨為新建之公民學校，主持落成開學典禮。觀禮者及教友等數百人，情形殊為熱鬧。當地村民更於下午舞麒麟以示慶祝。查該村人口約二百五十八人，大部屬勞工階級，在村上安居樂業，有等則遠涉重洋謀生。該村之傳教事業，遠於一八七五年已奠下基礎，現有教友百餘人，在現任本堂司鐸會子光神父之努力耕耘下，該堂教務必將日臻發展云。

《公教報》1956年6月1日



《華僑日報》1954年11月23日

養豬聯社成立後 各區紛組社參加

聯社為各分社力謀事業利益 解決社員困難代辦各項申請

（國語社）九龍養豬聯社，自上述成立後，新界各地牧場，均以合作社對本之利益關係至巨，其未組社之地區，現已紛紛進行組社，而經已加入聯社之西貢區社，則因地區遼闊，社員眾多，散處各鄉，聯絡不便，是以有組織鄉村，另行分組，將于下月成立，屆時亦將一併加入聯社為會員。

減低繳費 據聯社主席陳國強表示，至養豬聯社之申請，至貸款手續，將過去則各自向衛生局申請，每個月約以四個月至六個月為一期，首期貸款，已決定作購買飼料之用，其餘醫藥、雜花、宿舍等費，隨後將陸續撥款。

均有配給 豬母均不配給，此項均由社方代辦申請，不具，且收費昂貴，每頭須付款十六元，今由社向政府籌得，以備配種，每次收費五元五角，且該種豬公壯健全，將來所生豬仔，發育迅速，同時社并擬向合作管理處貸款，在採購澳洲飼料，貨與各區分社社員領用。

北潭涌社（新界西貢北潭涌養豬合作社）於本月廿六日上午十一時開幕，聯合辦事處管理處長黃輝夫人主持，出席者有各鄉紳名流，在上午十時正啓航，船泊西貢碼頭。

《華僑日報》1968年5月10日

陸軍贈發電機 西貢西灣村 今晚放光明

李潤壽主按鈕

（港訊）新界西貢東北面一偏僻村落，西灣村之百餘名鄉民，其家中將於今晚（星期五）日首次獲得電流供應。

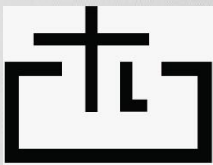
該村獲英陸軍贈送一具發電機，在陸軍與政府之協力下，供電計劃得以完成。

西貢軍事委員會主席李潤壽今日親在一個簡陋儀式中，按紐接通電流。

在儀式中，陸軍第一情報組司令官霍爾克少校及南約理民官屈利，將各獲贈一面錦旗，以誌村民對陸軍贈送發電機及代為安裝設備之敬意。

陸軍第一情報組不獨捐贈發電機，內外電線，及照明設備，且協助興建整個設備。南約理民府則在地方公共工程撥款項下撥供電線柱，水泥及其他物料。

發電機及其他物料均已於本週一由西貢軍營運西灣村。



北潭涌抽水站啓用

灌溪水入萬宜水庫

主要用途是吸取流出大海的剩餘水源。

水務署長陶嘉昨日指出，此一由工務司署水務署負責興建的抽水站的設計，使水務署能夠充分利用沙田與萬宜水庫之間地勢較低的集水區。

他表示，抽水站建成後，可將居民日常灌溉後，可將居民日常灌溉

所用剩餘的淡水，抽回砲台抽水站而後，所取得之剩餘水源，將直接輸入

【本報訊】西貢北潭涌的低地抽水站昨日正式啓用。該站乃屬萬宜水庫計劃內的八座低地抽水站的首座。其

各低地抽水站將在溪澗附近興建，並盡量與海平面平行，以更發揮最大效能。總建築費估計將達五千九百萬港元。

各抽水站所裝置的抽水機，每日從附近溪流抽出的水量由二千二百五十萬公升至九千萬公升不等，視乎個別溪流的容量而定。

陶署長說北潭涌抽水站設有此種抽水機四部，並裝有杯形過濾網，用以隔除任何足以影響抽水機操作的雜物。花了十個月時間興建之北潭涌抽水站，昨日由西貢地政委員會主席劉觀生主持啓用典禮。劉氏於致詞時表示，



萬宜水庫這項龐大的工程計劃，充分表現出政府對於解決本港食水問題的決心。

他說，興建各抽水站之舉，亦顯示政府在施行食水供應工程方面，具有週詳精密的計劃。劉氏表示衷心希望，將來萬宜水庫及其有關工程完成後，食水問題可以獲得解決。

其他七座抽水機的建築工程，現正順利進行，預料可於明年六月全部啓用。

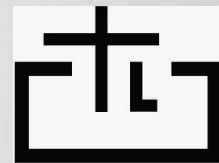


口述歷史

- 很多資料由於文獻無載，只有通過口述歷史訪問，試圖從當事人的人生經歷，小心擷取當中較可信及沒有矛盾的記憶，從而還原歷史現場
- 當事人的口述無論如何都會涉及主觀成分，所說的内容都與其人生經歷有關
- 還原歷史事實時，小心選擇含有主觀成分的說法，有的不能當作事實，有的與其他史實或其他受訪者的說法比較，以佐證其真假
- 有時主觀成分的說話反而能夠反映受訪者的思想或心態
- 從西貢十條村落當中，盡量尋找村民（尤其老一輩的村民）並探索訪問的可能
- 堂區教友認識，從而介紹訪問
- 西灣村長黎恩、黎育如
- 大浪老教友薛生
- 大浪前村長湛貴勝



- 西貢聖心堂教友陳潤蓮、陳瑞英
- 黃毛應村長鄧小南
- 北潭涌村長黃樹基
- 深涌村長李俊輝及李國安
- 溫以政神父(1978至90年代任大埔堂區助理主任司鐸)
- 嘉畢主神父(1986年至90年代初任西貢堂區神父)

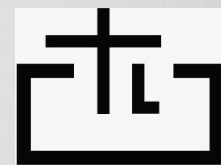


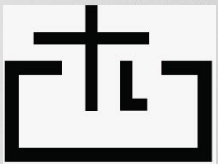
- 香港中文大學東亞研究中心：「香港口述歷史計劃」，1980-84年
- 科大衛等：《西貢：1940-1950》。
- 西貢、大浪、赤徑、八鄉、黃泥洲、白沙澳、屋頭、蛋家灣、糧船灣、鹽田梓、劉榮耀神父、文明德神父...
- 《香港口述歷史計劃：集體記憶的採集》，香港大學亞洲研究中心，香港口述歷史檔案計劃，2003年。
- 馬鞍山大水坑村村民張發：曾加入東江游擊隊，擔任交通員，並入住深涌的李氏大宅
- 大量有關1920至1950年代及日佔時期的資料

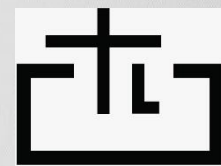


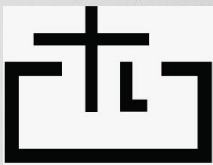
田野考察

- 實地考察每間小堂的環境及建築，並為之拍照
- 比對舊照片，並參考文獻及檔案資料得中估計或得出小堂建築及位置的變化









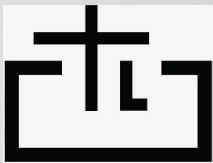
西貢天主教歷史研究與香港史的關係

- 兩者關係密不可分
- 一方面從宗教文化史的角度，考察香港的天主教歷史(傳教史)
- 另一方面是天主教傳入香港，並由此豐富對「香港史」本身的理解
- 豐富香港的政治、社會、文化、經濟、生活史等範疇的理解
- **1.研究方法：**
- 史料覆蓋對象包括香港史(清朝、英殖時期、新界史、日佔時期、社會文化史等)及香港的天主教傳教史(田英傑神父、夏其龍神父等前人研究、口述歷史、檔案)

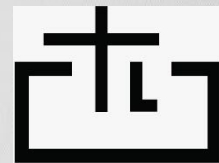


● 2.西貢天主教傳教史

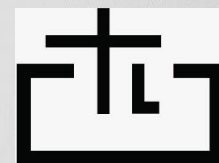
- 自1864年天主教傳入西貢後，因應當地客家人社群的特質及天主教傳教士積極為他們爭取權益，逐漸發展為19世紀晚期十多條天主教村落，1923年1725名天主教徒的重要傳教區域
- 其中有四條信仰虔誠的天主教村落：鹽田梓、赤徑、大浪、深涌
- 每次主教牧訪，村民都熱烈歡迎，村民將向主教領聖體及堅振為極難得的機會
- 每次聖堂落成及舉行祝聖儀式，西貢各村教友都會齊聚一堂，非常熱鬧



- 神聖空間由聖堂延伸至整條村落：聖體出遊及聖體降福儀式
- 虔誠的宗教生活即使至戰後也不斷絕，持續至1970年代移民潮，天主教村落始逐漸荒廢
- 有些1950至60代出生的新一代教友長期信教及積極參與宗教活動
- **3. 「香港史」中的西貢天主教傳教史：**
- 政治
- 新界租借前——即清朝新安縣轄下的新界(西貢)(1841-1898年)
- 新界租借後，港英政府統治時期(1898-1941年)
- 日佔時期(1941-1945年)：東江游擊隊的政治角力
- 戰後英國重新管治香港，
政府政策的演變對新界村民及天主教傳教的影響



- 經濟
- 天主教傳教史對西貢客家人(佃農)權益的維護
- 社會福利：派糧食物資
- 和神父為深涌村民建議如何建造一道水壩及水閘，為深涌的農業經濟造福不淺
- 戰後的社會福利
- 社會
- 客家人與天主教的相遇
- 西貢大村少，細村多的環境
- 天主教對西貢教育的貢獻



- 文化
 - 傳統中國文化與天主教(西方文化)的交流
 - 天主教自19世紀傳入香港後，與新界鄉村傳統文化的碰撞、交流、交融與共存
 - 地區微觀視角：
 - 社會福利等現實利益對不同村落在不同時空的影響：複雜性
 - 鹽田梓、北潭涌、赤徑、西灣
 - 19世紀天主教初來時與戰後時期
 - 宏觀視角：
 - 普遍來說，
- 村民衡量是否需要信天主教的標準為何？
- 當地人/本地人(vernacular)文化心態的角度



“當他擡起十字架，傳教就有十足準備了！”（丁神父）

